

Проект от 30.07.2015 Закона Черногории «О свободе вероисповедания»¹

Перевод с сербского с использованием английского перевода – д.ю.н., проф. И.В. Понкин

I. Основные положения

Статья 1

Свобода вероисповедания, гарантируемая Конституцией, реализуется в соответствии с настоящим Законом.

Свобода вероисповедания включает в себя: свободу индивидуально или совместно с другими, публично или в частном порядке, исповедовать свою религию или убеждения посредством молитвенных практик, проповедования, обучения, отправления религиозных и ритуальных обрядов, право менять веру, свободу участвовать в религиозном обучении и преподавании и право устанавливать и развивать религиозные традиции.

Свобода вероисповедания защищает теистические, нетеистические и атеистические убеждения, а также право не исповедовать никакой религии или убеждений.

Государство гарантирует свободное осуществление свободы вероисповедания.

Статья 2

Свобода религии включает в себя право на отказ от несения воинской службы и исполнения иных обязанностей, связанных с использованием оружия (отказ ввиду убеждений).

Право на отказ от несения военной службы по религиозным причинам должно осуществляться в соответствии с нормами в сфере безопасности и обороны.

Статья 3

Граждане одного и того же вероисповедания имеют право выражать свою веру посредством создания религиозных организаций².

Религиозная организация является добровольным некоммерческим объединением лиц одного и того же вероисповедания, создается с целью

¹ Нацрт закона о слободи вјероисповијести // <http://www.gov.me/ResourceManager/FileDownload.aspx?rid=210898&rType=2&file=6_122_30_07_2015.pdf>; <<http://www.gov.me/ResourceManager/FileDownload.aspx?rid=210898&rType=2>>; <<http://www.gov.me/biblioteka?query=slobodi%20vjerospovijesti&sortDirection=desc>>.

² В тексте использовано словосочетание, более адекватно подлежащее переводу как «религиозная община». – Прим. переводчика.

публичного и частного исповедания веры, совершения религиозных обрядов и осуществления религиозной деятельности, имеет свою собственную структуру, органы управления и внутренние нормативные установления.

Статья 4

Религиозная организация является свободной в проведении религиозных обрядов и осуществлении религиозной деятельности.

Религиозная организация самостоятельно принимает решения, в частности, по следующим вопросам:

1) внутренняя организация, формирование, состав, полномочия и функционирование органов;

2) назначение и полномочия религиозных служителей и иных должностных лиц религиозных организаций;

3) права и обязанности верующих, при условии, что они не ограничивают их свободу вероисповедания;

4) вхождение или участие в деятельности межконфессиональных организаций, руководящие органы которых находятся в Черногории или за рубежом.

До назначения и, соответственно, публикации информации о назначении высших религиозных служителей (руководителей), религиозные организации в конфиденциальном порядке уведомляют об этом Правительство Черногории (далее по тексту – Правительство).

Статья 5

Религиозная организация независимо осуществляет управление своим имуществом и ресурсами на основании своих автономных нормативных установлений, в соответствии с законом.

Статья 6

Имущество, которое представляет собой культурное наследие Черногории и право собственности на которое или право пользования которым принадлежит религиозной организации, не может быть отчуждено или вывезено из страны без согласия Правительства.

Статья 7

Религиозная организация осуществляет свою деятельность в соответствии с правовой системой Черногории, ее публичным порядком и нормами нравственности.

Деятельность религиозных организаций не должна быть направлена против других религиозных организаций и других вероисповеданий, а также не должна осуществляться в ущерб другим правам и свободам верующих и граждан.

Запрещаются политическая деятельность религиозных организаций и злоупотребление религиозными чувствами в политических целях.

Статья 8

Никто не может быть каким-либо образом принужден стать или оставаться членом религиозной организации либо участвовать или не участвовать в исповедании религии.

Не допускается воспрепятствование лицу по причине его принадлежности к религиозной организации в осуществлении им прав, которые принадлежат лицу как гражданину по закону.

Статья 9

Запрещается любая форма прямой или косвенной дискриминации по признаку религиозных убеждений или выражения таких убеждений, а также разжигание религиозной ненависти и нетерпимости.

Статья 10

Сбор и обработка данных о религиозных убеждениях лиц должны осуществляться в соответствии с законом, регулирующим защиту персональных данных.

Статья 11

Территориальная структура религиозной организации, зарегистрированной и осуществляющей свою деятельность на территории Черногории, не может выходить за пределы Черногории.

Руководящий орган религиозной организации, зарегистрированной и осуществляющей свою деятельность в Черногории, должен быть размещен в Черногории.

Статья 12

Отдельные вопросы, представляющие общий интерес для Черногории и для одной и более религиозных организаций, могут регулироваться соглашениями, заключаемым между Правительством и религиозными организациями.

Статья 13

Надзор за реализацией настоящего Закона осуществляется органом государственной власти, ответственным за вопросы защиты прав и свобод человека (далее по тексту – Министерство).

II. Регистрация религиозных организаций

Статья 14

Религиозная организация или структурная часть религиозной организации, руководящий орган которой размещен за рубежом (далее по тексту – религиозная организация), приобретает статус юридического лица посредством регистрации в Реестре религиозных организаций (далее по тексту: Реестр), ведение которого осуществляет Министерство.

Содержимое Реестра ведется в формах, определяемых Министерством.

Реестр состоит из базы данных и собраний документов. База данных ведется в электронном виде.

Статья 15

Религиозная организация может быть зарегистрирована, если в неё входит не менее 50 совершеннолетних верующих, являющихся гражданами Черногории и имеют постоянное место жительства в Черногории.

Статья 16

Заявление о регистрации религиозной организации предоставляется в Министерство лицом, уполномоченным представлять религиозную организацию.

Заявление, указанное в пункте³ 1 настоящей статьи, должно содержать:

1) наименование религиозной организации, отличное от наименований других религиозных организаций и не содержащее официального наименования другого государства и его элементов;

2) сведения о местонахождении и адресе размещения руководящего органа религиозной организации в Черногории;

3) данные о зданиях религиозного назначения и других объектах, используемых для проведения религиозных обрядов и осуществления религиозной деятельности;

4) данные о религиозных школах и помещениях, предназначенных для размещения лиц, посещающих школы, о социальных и гуманитарных учреждениях, а также об информационной и издательской деятельности религиозной организации.

³ В тексте законопроекта отсутствует нумерованная разбивка делений статей, предполагая логическую визуальную разбивку. – Прим. перев.

К заявлению, указанному в пункте 1 настоящей статьи, должны прилагаться:

– решение об учреждении религиозной организации вместе со сведениями о лицах, указанных в статье 15 настоящего Закона (имя, уникальный идентификационный номер или номер идентификационной карты, доказательство гражданства и сведения о месте жительства), с их личными подписями;

– сведения о представителе религиозной организации (имя, уникальный идентификационный номер или номер идентификационной карты, доказательство гражданства и сведения о месте жительства) с его личной подписью;

– описание основ веры и автономных нормативных установлений, касающихся внутренней и территориальной организации и режима функционирования религиозной организации, на черногорском языке и официальном языке, который религиозная организация использует для проведения религиозных обрядов и осуществления религиозной деятельности;

– аутентичные тексты основных религиозных текстов религиозной организации.

Статья 17

Организационное подразделение религиозной организации, осуществляющей свою деятельность в Черногории, руководящий орган которой размещен за рубежом и которая до сих пор не была зарегистрирована уполномоченными органами государственной власти Черногории с применением статьи 16 настоящего Закона, обязана предоставить решение уполномоченного органа государственной власти касательно данной религиозной организации для включения в Реестр.

Статья 18

Министерство в течение шестидесяти дней с момента получения надлежащим образом составленного заявления и необходимых документов, указанных в статьях 16 и 17 настоящего Закона, определяет, были ли соблюдены условия регистрации религиозной организации, установленные настоящим Законом.

Если религиозная организация отвечает условиям регистрации, Министерство издает решение о внесении в Реестр.

Статья 19

Министерство вправе отказать в регистрации религиозной организации, если лицо, уполномоченное представлять религиозную организацию, не подало

заявление на регистрацию в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 16 настоящего Закона.

Решение Министерства об отказе во внесении в Реестр является окончательным. В отношении него может быть подана административная апелляция.

Статья 20

Религиозная организация обязана уведомить Министерство о любых изменениях сведений, указанных в пунктах 2 и 3 статьи 16 этого Закона, в течение тридцати дней с даты изменения.

Регистрация всех изменений производится в соответствии с положениями настоящего Закона о регистрации религиозных организаций.

Статья 21

Зарегистрированная религиозная организация подлежит запрету в случаях, если:

1) организация действует вопреки правопорядку и общественной нравственности, поощряет дискриминацию по национальным, религиозным и иным основаниям и насилие, либо подстрекает к национальной, расовой, религиозной и иной ненависти, нетерпимости и гонениям;

2) цель, задачи и порядок осуществления её религиозной деятельности основаны на насилии или связаны с использованием насилия, чем угрожают жизни, здоровью или иным правам и свободам членов данной или иной религиозной организации, а также других лиц таким образом, что их человеческое достоинство оказывается под угрозой;

3) организация осуществляет деятельность в целях извлечения прибыли в нарушение настоящего Закона.

Орган государственной власти или орган публичного управления, который устанавливает наличие условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, незамедлительно инициирует процедуру в компетентном суде для запрета деятельности религиозной организации.

В случае, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи, применяются положения закона, регулирующего деятельность неправительственных организаций.

Положения настоящей статьи применяются также в отношении незарегистрированной религиозной организации, если имеют место условия, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

Статья 22

В случае издания распоряжения для проведения расследования в отношении религиозного служителя за совершение уголовного правонарушения, предусмотренного Уголовным кодексом, компетентный суд уведомляет об этом религиозную организацию.

Статья 23

Министерство исключает религиозную организацию из Реестра в случаях, если:

1) религиозная организация самостоятельно принимает решение о своей ликвидации;

2) вступившим в силу решением суда установлена ответственность религиозной организации за уголовное правонарушение, и на неё была наложена санкция в виде ликвидации юридического лица;

3) религиозная организация прекратила свое существование в соответствии с положениями настоящего Закона;

4) уполномоченный орган определяет, что информация или приложенные документы к заявлению на регистрацию являются некорректными; или

5) деятельность религиозной организации запрещена решением суда по основаниям, предусмотренным пунктом 1 статьи 21 настоящего Закона.

Религиозная организация исключается из Реестра решением Министерства.

Решение Министерства, указанное в пункте 2 настоящей статьи, является окончательным. В отношении него может быть подана административная апелляция.

Статья 24

Распоряжение имуществом религиозной организации, исключенной из Реестра, после урегулирования её задолженностей, осуществляется в порядке, установленном актом религиозной организации.

Если это не определено нормативными установлениями религиозной организации, имущество религиозной организации переходит в собственность Черногории.

Статья 25

В отношении вопросов, не урегулированных настоящим Законом, применяются положения закона, регулирующего административную процедуру.

III. Права и обязанности зарегистрированных религиозных организаций и их верующих

Статья 26

Религиозная организация обеспечивает средства для осуществления своей деятельности из доходов от собственных активов, пожертвований и иных взносов физических и юридических лиц, средств международных религиозных организаций, членом которых она является, и другой легальной деятельности и деятельности, осуществляемой на некоммерческой основе, в соответствии с законом.

Религиозная организация ведет учет доходов, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 27

Религиозная организация отвечает по своим обязательствам всем своим имуществом в соответствии с законом.

Имущество религиозной организации может использоваться только для проведения религиозных обрядов и осуществления религиозной деятельности, строительства и обслуживания зданий религиозного назначения и для целей благотворительности.

Статья 28

Движимое и недвижимое имущество, принадлежащее религиозным организациям, должно быть зарегистрировано на имена религиозных юридических лиц, руководящие органы которых размещены в Черногории.

Право пользования религиозной организацией недвижимым и движимым имуществом, указанным в пункте 1 настоящей статьи и принадлежащим государству, также должно быть зарегистрировано.

Статья 29

Религиозная организация вправе собирать добровольные пожертвования на основе своих автономных нормативных установлений в соответствии с законом.

Никто не может быть принужден или удержан от предоставления добровольных пожертвований, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 30

Религиозная организация обязана платить налоги, взносы и другие сборы в соответствии с законом.

Религиозная организация может быть полностью или частично освобождена от налогов и иных обязательств в соответствии с законом.

Физические и юридические лица, которые осуществляют взносы в пользу религиозной организации, могут быть освобождены от соответствующих налоговых обязательств в соответствии с законом, которым вводятся соответствующие государственные доходы.

Статья 31

Религиозный служитель имеет право на охрану здоровья и на пенсионное страхование и страхование по инвалидности в соответствии с законом.

Религиозная организация вправе создавать учреждения для социального или медицинского и пенсионного страхования и страхования по инвалидности религиозных служителей в соответствии с законом.

Религиозная организация обязана сообщать о религиозных служителях, которые осуществляют свои права в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, в соответствии с законодательством, регулирующим оплату взносов.

Медицинское, пенсионное страхование и страхование по инвалидности религиозных служителей религиозной организации, указанных в пункте 3 настоящей статьи, может обеспечиваться из средств государственного бюджета в соответствии с законом.

Если из государственного бюджета предоставляются средства на достижение целей, указанных в пункте 4 настоящей статьи, Правительство определяет объем средств, причем к религиозной организации с небольшим количеством верующих может применяться принцип позитивной дискриминации.

Статья 32

Религиозной организации могут быть предоставлены средства из государственного бюджета и бюджетов органов местного самоуправления на мероприятия, на которых продвигаются духовные, культурные, национальные и государственные традиции Черногории, а также на поддержку социальной, здравоохранительной и гуманитарной деятельности особого значения, при условии, что такая деятельность осуществляется без дискриминации в какой-либо форме.

Статья 33

Религиозная организация вправе осуществлять строительство новых зданий религиозного назначения и производить перестройку и реконструкцию существующих зданий религиозного назначения в соответствии с законом.

Строительство, перестройка и реконструкция зданий религиозного назначения могут производиться на основании разрешений и согласований, предусмотренных законом и нормами, которые регулируют строительство

объектов и защиту культурных ценностей, и под надзором уполномоченного государственного органа.

Уполномоченный орган государственной власти или орган местного самоуправления при осуществлении ландшафтного планирования обязан рассматривать и учитывать потребности религиозных организаций в строительстве зданий религиозного назначения.

Органы государственного управления, ответственные за ландшафтное планирование и строительство объектов, не рассматривают заявления на строительство зданий религиозного назначения, на которые не было дано согласие высшего органа управления религиозной организации в Черногории.

Статья 34

Религиозная организация имеет право на доступ к услугам общественного вещания и другим средствам массовой информации, а также право осуществлять собственную информационную и издательскую деятельность на некоммерческой основе в соответствии с законом.

Статья 35

Религиозная организация в рамках своей социальной и гуманитарной деятельности вправе создавать соответствующие учреждения в соответствии с законом.

Статья 36

Религиозные обряды проводятся и религиозная деятельность осуществляется в зданиях религиозного назначения.

Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, религиозные обряды и религиозная деятельность могут осуществляться за пределами культовых объектов в местах, доступных гражданам, без разрешения, при условии предварительного уведомления органа государственного управления, в ведении которого находятся внутренние дела, в соответствии с законом.

Для религиозных обрядов, которые проводятся по просьбе граждан (празднование дня семейного святого, венчание, крещение, исповедь, обрезание, освящение и т.д.), не требуется уведомление в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, если такие обряды не проводятся в общественном месте.

Статья 37

Религиозный служитель, который проводит религиозный обряд или осуществляет религиозную деятельность, может получать возмещение или вознаграждение за проведение религиозного обряда или осуществление

религиозной деятельности от лица, по просьбе которого проводится обряд или осуществляется религиозная деятельность, на основании автономных внутренних установлений религиозной организации.

Религиозная организация ведет учет доходов, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 38

Религиозная организация имеет право на религиозное окормление своих верующих, проходящие службу в Вооруженных Силах Черногории и полиции.

Способ осуществления права, указанного в пункте 1 настоящей статьи, регулируется инструкциями уполномоченного органа государственной власти.

Статья 39

Лицо, пребывающее под стражей или отбывающее наказание, а также лицо, пребывающее в учреждении по делам несовершеннолетних или исправительном учреждении, имеет право на получение индивидуального или коллективного религиозного окормления.

Способ осуществления права, указанного в пункте 1 настоящей статьи, регулируется инструкциями уполномоченного органа государственной власти в области правосудия.

Статья 40

Лицо, пребывающее в медицинском учреждении или учреждении социального ухода, имеет право на получение индивидуального или коллективного религиозного окормления, в соответствии с внутренними правилами учреждения.

Статья 41

Контроль над законностью получения и целевого расходования средств религиозной организации осуществляется уполномоченными органами в соответствии с законом.

IV. Религиозное обучение и религиозные школы

Статья 42

Религиозное обучение может осуществляться только в тех объектах, в которых проводятся религиозные обряды и осуществляется религиозная деятельность.

Для участия несовершеннолетних в религиозном обучении требуется согласие их родителей или опекунов, а также их собственное согласие по достижении ими возраста 12 лет.

Религиозное обучение учащихся может производиться только в то время, когда учащиеся не имеют занятий в школах.

Статья 43

Родители имеют право обеспечивать религиозное обучение своего ребенка в соответствии со своими религиозными убеждениями, с уважением его физической и психической неприкосновенности.

Статья 44

Зарегистрированная религиозная организация вправе учреждать религиозные школы всех уровней образования для подготовки религиозных служителей, за исключением начального уровня образования, а также создавать дома для проживания лиц, которые получают образование в таких учреждениях.

Религиозная организация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, самостоятельно утверждает образовательные программы религиозных школ, содержание учебников и учебных пособий, определяет требования к преподавательскому составу.

Содержание образовательных программ, а также содержание учебников и учебных пособий не должны противоречить Конституции и закону.

Статья 45

Надзор за соответствием образовательных программ и содержания учебников и учебных пособий Конституции и законодательству осуществляется органом государственной власти в области образования.

Ответственное лицо религиозной школы обязано предоставлять сведения, необходимые для осуществления надзора органом, указанным в пункте 1 настоящей статьи, а также устранять нарушения в срок, установленный данным органом.

Статья 46

Религиозная школа, созданная в соответствии с настоящим Законом, вправе публично реализовывать действующие образовательные программы, если она получила лицензию в соответствии с нормами в области образования.

Религиозная школа, которая получила лицензию или аккредитацию в качестве образовательного учреждения, имеет право на финансирование из

государственного бюджета в объеме, пропорциональном количеству учащихся, в соответствии с законом.

Статья 47

Преподавание в религиозной школе могут осуществлять только граждане Черногории.

В качестве исключения из пункта 1 настоящей статьи, иностранный гражданин вправе преподавать в религиозной школе на условиях, установленных отдельным законом.

V. Положения о санкциях

Статья 48

Наказывается штрафом в размере от 500 до 20 000 евро за совершение правонарушения юридическое лицо:

- 1) которое действует в нарушение статьи 7 настоящего Закона;
- 2) которое каким-либо образом заставляет другое лицо стать или оставаться членом религиозной организации, участвовать или не участвовать в отправлении религии, и не осуществлять права, которые принадлежат лицу как гражданину по закону (статья 8);
- 3) которое заставляет лицо предоставлять или препятствует другому лицу предоставлять пожертвования религиозной организации на основании её автономных нормативных установлений (пункт 2 статьи 29);
- 4) которое учреждает религиозную школу для предоставления начального образования (пункт 1 статьи 44).

За совершение правонарушения, указанного в подпунктах 2 и 3 пункта 1 настоящей статьи, физическое лицо и ответственное лицо наказывается штрафом в размере от 30 евро до 200 евро.

За совершение правонарушения, предусмотренного подпунктом 2 пункта 1 настоящей статьи, учредители религиозной организации наказываются штрафом в размере от 150 до 6000 евро.

Статья 49

Штраф в размере от 30 евро до 2000 евро налагается на физическое лицо:

- 1) являющееся родителем или опекуном ребенка, которое осуществляет религиозное обучение ребенка вопреки его желанию (пункт 2 статьи 42);
- 2) являющееся религиозным служителем, которое осуществляет религиозное обучение в нарушение пунктов 1 и 3 статьи 42 настоящего Закона.

VI. Переходные и заключительные положения

Статья 50

Акт, предусмотренный пунктом 2 статьи 14 настоящего Закона, должен быть принят в течение 30 дней с момента вступления в силу настоящего Закона.

Статья 51

Министерство должно получить от органа государственного управления, в ведении которого находятся внутренние дела, данные о религиозных организациях, которые были зарегистрированы данным органом до вступления в силу настоящего Закона, в течение тридцати дней с момента вступления в силу настоящего Закона.

Религиозная организация, зарегистрированная в соответствии с Законом о правовом статусе религиозных организаций («Официальный вестник Черногории» № 9/77), обязана согласовать свои нормативные документы и подать заявление на внесение в Реестр в соответствии с настоящим Законом в течение шести месяцев со дня его вступления в силу.

Религиозная организация, не осуществившая действий в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не считается зарегистрированной религиозной организацией по смыслу настоящего Закона.

Статья 52

Объекты религиозного назначения и земельные участки, которые используются религиозными организациями на территории Черногории и в отношении которых было установлено, что они были построены или получены из государственных ресурсов государства, либо находились в собственности государства до 1 декабря 1918 года, являются, как культурное наследие Черногории, собственностью государства.

Здания религиозного назначения, в отношении которых было установлено, что они были построены на территории Черногории совместными усилиями граждан до 1 декабря 1918 года, являются собственностью государства.

Статья 53

Уполномоченный орган государственного управления по делам собственности обязан в течение одного года с момента вступления в силу настоящего Закона установить объекты религиозного назначения и земельные участки, которые являются собственностью государства, в соответствии со статьей 52 настоящего Закона, составить их перечень и подать заявление на

регистрацию прав государства на данные объекты недвижимости в кадастре недвижимости.

Уполномоченный орган государственного управления по кадастровым делам обязан произвести регистрацию прав, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в течение шестидесяти дней с момента подачи заявления.

Статья 54

В день вступления в силу настоящего Закона прекращается действие Закона о правовом статусе религиозных организаций («Официальный вестник Черногории» № 9/77).

Статья 55

Настоящий Закон вступает в силу в течение восьми дней с момента опубликования в «Официальном вестнике Черногории».